

Chúa Nhật, 8-2-2026. Năm A
Sunday, February-8-2026. Year A
Tuần 5 Thường Niên

1Cr 2, 1-5

1 Corinthians 2:1-5

Có vậy, đức tin của anh em mới không dựa vào lẽ khôn ngoan người phàm, nhưng dựa vào quyền năng Thiên Chúa (1Cr 2,5)

St. Paul's First Letter to the Corinthians gives a series of snapshots of this vibrant, growing, and challenging church. He praises their strengths and addresses their struggles, and in today's second reading, he reminds them that their foundation rests, not on any human wisdom, but on the power of God. For Paul, this wasn't some vague kind of power; it was the power of the crucified and risen Jesus.

When Paul came to Corinth, he preached and reasoned with Jews and Gentiles alike to bring them to the Lord. He surely encouraged them to search the Scriptures for themselves as well. But the heart of his preaching and the bedrock of his faith was Christ's death and resurrection. The revelation of the risen Lord had opened Paul's eyes and transformed his life. So he wanted the Corinthians' faith to be rooted in God and his power to change their lives. He wanted their faith to be deep, dynamic, and life-changing.

Paul never tired of reminding the Corinthians that the wisdom and power of God were their foundation. He would say the same to us because he knows how easy it can be to rely only on our own strength and wisdom. We need to look to Jesus, risen and victorious, and place our trust in him.

Thư thứ nhất của Thánh Phaolô gửi tín hữu Côrintô cho thấy một loạt hình ảnh về Hội Thánh đầy sức sống, đang phát triển và đầy thử thách này. Ngài ca ngợi những điểm mạnh và đề cập đến những khó khăn của họ, và trong bài đọc thứ hai hôm nay, ngài nhắc nhở họ rằng nền tảng của họ không dựa trên bất kỳ sự khôn ngoan nào của con người, mà dựa trên quyền năng của Thiên Chúa. Đối với Phaolô, đây không phải là một loại quyền năng mơ hồ nào đó; đó là quyền năng của Chúa Giêsu, Đấng đã chịu đóng đinh và phục sinh.

Khi Phaolô đến Côrintô, ngài đã rao giảng và lý luận với cả người Do Thái lẫn người ngoại để đưa họ đến với Chúa. Chắc chắn ngài cũng khuyến khích họ tự mình tìm kiếm Kinh Thánh. Nhưng trọng tâm lời rao giảng và nền tảng đức tin của ngài chính là cái chết và sự phục sinh của Chúa Kitô. Sự mặc khải về Chúa Kitô phục sinh đã mở mắt Phaolô và biến đổi cuộc đời ông. Vì vậy, ngài muốn đức tin của tín hữu Côrintô được bén rễ sâu trong Thiên Chúa và quyền năng của Ngài để thay đổi cuộc đời họ. Ngài muốn đức tin của họ sâu sắc, năng động và có sức thay đổi cuộc đời.

Phaolô không bao giờ ngừng nhắc nhở tín hữu Côrintô rằng sự khôn ngoan và quyền năng của Thiên Chúa là nền tảng của họ. Ngài cũng sẽ nói điều tương tự với chúng ta vì Ngài biết rằng thật dễ dàng để chỉ nương cậy vào sức mạnh và sự khôn ngoan của chính mình. Chúng ta cần hướng về Chúa Giêsu, Đấng đã phục sinh và chiến thắng, và đặt niềm tin nơi Ngài.

Vì vậy, hôm nay, chúng ta hãy mở rộng suy

So let's expand our thinking today and step out, trusting in our mighty God. Let's turn to him first when we're concerned about our loved ones. Let's pray boldly for God to work in their lives. And if it takes time to see an answer, let's keep praying! God's power can change hearts far beyond what we can do on our own. Our best preaching or persuading, or even the witness of our lives, can't compare with what the power of God can do. To begin, we need only to trust and pray—and watch to see what he will do.

“Lord, I trust in your power and love!”

nghĩ và bước ra ngoài, tin cậy vào Thiên Chúa toàn năng của chúng ta. Hãy hướng về Ngài trước tiên khi chúng ta lo lắng về những người thân yêu của mình. Hãy mạnh dạn cầu nguyện để Chúa hành động trong cuộc sống của họ. Và nếu cần thời gian để thấy được câu trả lời, hãy tiếp tục cầu nguyện! Quyền năng của Chúa có thể thay đổi trái tim vượt xa những gì chúng ta có thể tự mình làm. Lời giảng dạy hay sự thuyết phục tốt nhất của chúng ta, hay thậm chí là chứng tá cuộc đời chúng ta, cũng không thể so sánh với những gì quyền năng của Chúa có thể làm. Để bắt đầu, chúng ta chỉ cần tin cậy và cầu nguyện - và nhìn xem Ngài sẽ làm gì.

Lạy Chúa, con tin cậy vào quyền năng và tình yêu thương của Chúa!

Mt 5, 13-16

Matthew 5:13-16

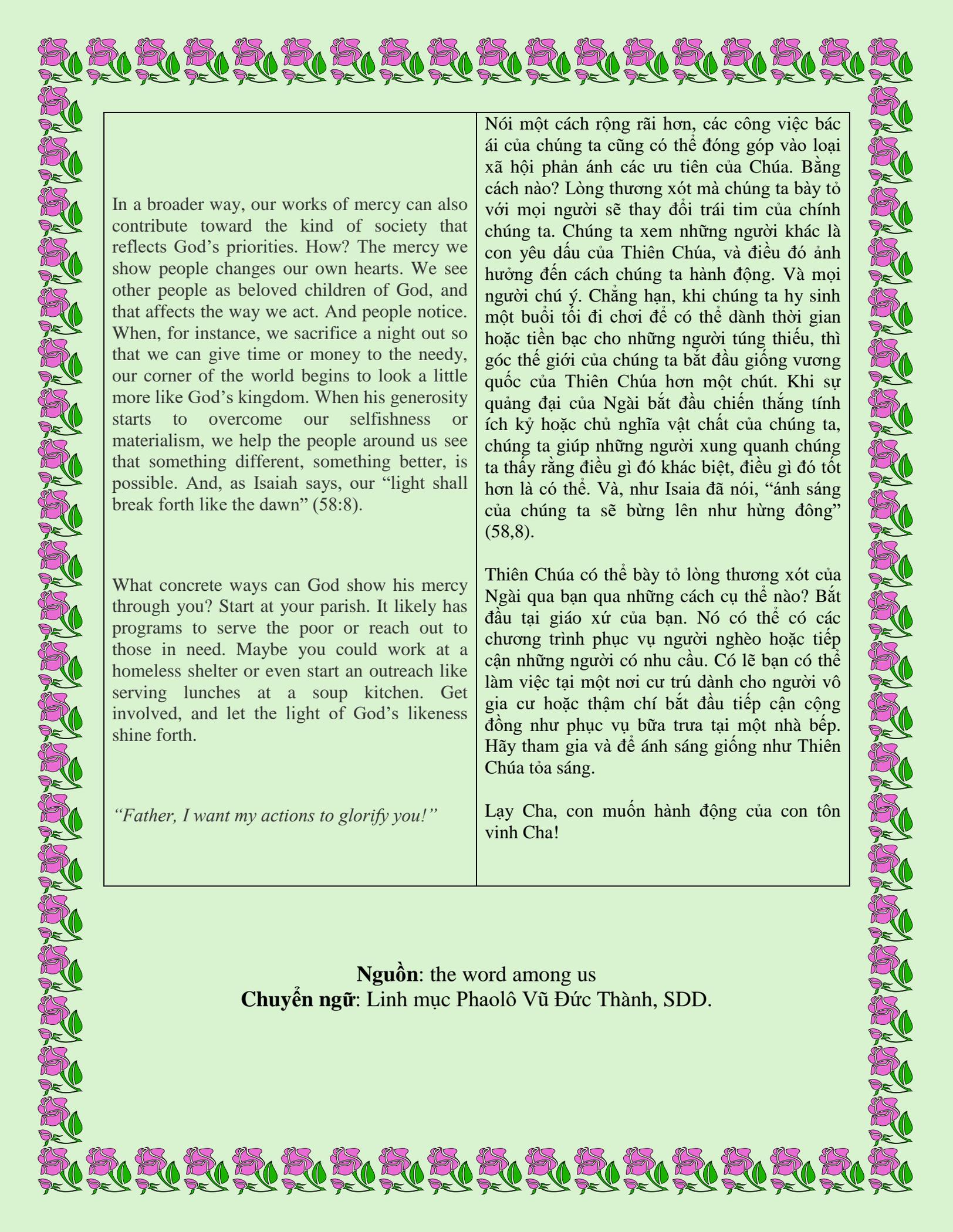
Ánh sáng của anh em phải chiếu giải trước mặt thiên hạ, để họ thấy những công việc tốt đẹp anh em làm, mà tôn vinh Cha của anh em, Đấng ngự trên trời (Mt 5,16)

How are our good deeds like a shining light? And why do they bring glory to God? A key to understanding Jesus' words lies in today's first reading from Isaiah.

The reading describes what have come to be called the corporal works of mercy: feeding the hungry, clothing the naked, sheltering the homeless, giving to the poor (Isaiah 58:7, 10). By performing these works, we imitate our heavenly Father, whose mercy knows no bounds. So when people see these “good deeds” (Matthew 5:16), they see how God loves them: with generosity, mercy, and faithfulness. We believe that God himself reaches out to people through our actions. He is helping us display a “family likeness” to him, and it points anyone who sees us back to him.

Làm sao việc thiện của chúng ta giống như ánh sáng chiếu soi? Và tại sao họ lại tôn vinh Thiên Chúa? Chìa khóa để hiểu những lời của Chúa Giêsu nằm trong bài đọc Isaia hôm nay.

Bài đọc mô tả những gì được gọi là những công việc thương xót về thể xác: cho kẻ đói ăn, cho kẻ rách rưới ăn mặc, che chở cho kẻ vô gia cư, bố thí cho kẻ nghèo khó (Is 58,7.10). Bằng cách thực hiện những công việc này, chúng ta bắt chước Cha trên trời, là Đấng có lòng thương xót vô hạn. Vì vậy, khi mọi người nhìn thấy những “việc tốt lành” này (Mt 5,16), họ thấy Chúa yêu thương họ như thế nào: với lòng quảng đại, lòng thương xót và sự thành tín. Chúng ta tin rằng chính Thiên Chúa đến với mọi người thông qua hành động của chúng ta. Ngài đang giúp chúng ta thể hiện “sự giống nhau trong gia đình” đối với Ngài và điều đó khiến bất kỳ ai nhìn thấy chúng ta cũng quay lại với Ngài.



In a broader way, our works of mercy can also contribute toward the kind of society that reflects God's priorities. How? The mercy we show people changes our own hearts. We see other people as beloved children of God, and that affects the way we act. And people notice. When, for instance, we sacrifice a night out so that we can give time or money to the needy, our corner of the world begins to look a little more like God's kingdom. When his generosity starts to overcome our selfishness or materialism, we help the people around us see that something different, something better, is possible. And, as Isaiah says, our "light shall break forth like the dawn" (58:8).

What concrete ways can God show his mercy through you? Start at your parish. It likely has programs to serve the poor or reach out to those in need. Maybe you could work at a homeless shelter or even start an outreach like serving lunches at a soup kitchen. Get involved, and let the light of God's likeness shine forth.

"Father, I want my actions to glorify you!"

Nói một cách rộng rãi hơn, các công việc bác ái của chúng ta cũng có thể đóng góp vào loại xã hội phản ánh các ưu tiên của Chúa. Bằng cách nào? Lòng thương xót mà chúng ta bày tỏ với mọi người sẽ thay đổi trái tim của chính chúng ta. Chúng ta xem những người khác là con yêu dấu của Thiên Chúa, và điều đó ảnh hưởng đến cách chúng ta hành động. Và mọi người chú ý. Chẳng hạn, khi chúng ta hy sinh một buổi tối đi chơi để có thể dành thời gian hoặc tiền bạc cho những người túng thiếu, thì góc thế giới của chúng ta bắt đầu giống vương quốc của Thiên Chúa hơn một chút. Khi sự quảng đại của Ngài bắt đầu chiến thắng tính ích kỷ hoặc chủ nghĩa vật chất của chúng ta, chúng ta giúp những người xung quanh chúng ta thấy rằng điều gì đó khác biệt, điều gì đó tốt hơn là có thể. Và, như Isaia đã nói, "ánh sáng của chúng ta sẽ bùng lên như hừng đông" (58,8).

Thiên Chúa có thể bày tỏ lòng thương xót của Ngài qua bạn qua những cách cụ thể nào? Bắt đầu tại giáo xứ của bạn. Nó có thể có các chương trình phục vụ người nghèo hoặc tiếp cận những người có nhu cầu. Có lẽ bạn có thể làm việc tại một nơi cư trú dành cho người vô gia cư hoặc thậm chí bắt đầu tiếp cận cộng đồng như phục vụ bữa trưa tại một nhà bếp. Hãy tham gia và để ánh sáng giống như Thiên Chúa tỏa sáng.

Lạy Cha, con muốn hành động của con tôn vinh Cha!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.